

Plan 440 GRADO EN ESTUDIOS INGLESES

Asignatura 41715 LENGUA INGLESA: LINGÜÍSTICA APLICADA III

Grupo 1

Tipo de asignatura (básica, obligatoria u optativa)

Obligatoria

Créditos ECTS

6

Competencias que contribuye a desarrollar

COMPETENCIAS TRANSVERSALES GENÉRICAS

1. Instrumentales

- G1. Capacidad de análisis y síntesis, conceptualización y abstracción
- G2. Capacidad general de resolución práctica
- G4. Dominio teórico y práctico de los fundamentos de los estudios lingüísticos
- G5. Comprensión de textos de elevada complejidad y densidad semántica
- G8. Fluidez en el manejo habitual de medios y recursos tecnológicos
- G9. Habilidades de investigación: técnicas de pesquisas y documentación

2. Sistémicas

- G10. Autonomía en el aprendizaje
- G11. Habilidades de gestión de la información

3. Personales e Interpersonales

- G15. Capacidad de trabajo en equipo
- G20. Madurez, disciplina y rigor intelectuales, académicos y expresivos

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

1. Disciplinarias y académicas

- E1. Dominio instrumental de la lengua inglesa, tanto oral como escrito
- E2. Dominio específico de la lengua inglesa en el registro formal y académico, tanto oral como escrito
- E7. Conocimiento de las corrientes teóricas y metodológicas de la lingüística y de sus aplicaciones, especialmente aplicado a la lengua inglesa (semántica, lexicografía y terminología)
- E9. Conocimientos de terminología y sus aplicaciones, especialmente aplicados a la lengua inglesa
- E16. Conocimiento de medios y recursos tecnológicos específicos (semántica, lexicografía y terminología)

2. Profesionales

- E20. Capacidad para la comunicación oral y escrita en lengua inglesa
- E27. Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica
- E28. Capacidad para manejar medios y recursos tecnológicos específicos
- E30. Capacidad de relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas

Objetivos/Resultados de aprendizaje

1. Identificación de las principales propiedades universales y particulares de las lenguas.
2. Conocimiento de las fuentes bibliográficas fundamentales de la Lingüística
3. Comprensión de los conceptos básicos relacionados con la semántica, la lexicografía y la terminología
4. Aplicación de las herramientas metodológicas básicas de la semántica, la lexicografía y la terminología
5. Manejo de las herramientas informáticas propias de la semántica, la lexicografía y la terminología
6. Manejo de programas y herramientas de descripción y análisis lingüístico
7. Comprensión y análisis crítico de artículos relacionados con la lingüística aplicada para valorar su contenido y obtener conclusiones de los mismos
8. Capacidad de producción de herramientas relacionadas con la semántica, la terminología y la lexicografía
9. Capacidad para aplicar las herramientas lexicográficas y terminológicas al estudio de otros campos lingüísticos

Descripción de contenidos:

1. Conceptos relevantes para el estudio y la práctica semántica
2. Revisión de las principales teorías semánticas y su aplicación a los campos de la lexicografía y la terminología
3. Conceptos relevantes para el estudio y la práctica lexicográfica
4. Revisión de las principales teorías lexicográficas
5. Análisis de las principales herramientas lexicográficas
6. Conceptos relevantes para el estudio y la práctica terminológica
7. Revisión de las principales teorías terminológicas y de documentación
8. Análisis de las principales herramientas terminológicas
9. Relación entre las tres disciplinas y aplicaciones conjuntas al estudio del léxico

Principios metodológicos

Exposición de conceptos básicos en las clases magistrales y realización de ejercicios en las clases prácticas y en las tutorías y seminarios:

- Exposición de contenidos y resolución de dudas
- Lectura, análisis, comentario y debate de textos
- Realización de ejercicios prácticos (individuales y en grupo)
- Presentaciones de trabajos y ejercicios propuestos
- Uso de la plataforma Moodle
- Tutorías individuales y grupales en las horas asignadas a tal efecto por el profesor

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

Recursos:

- Ordenador y cañón de proyección
- Acceso a Internet
- Plataforma Moodle
- Pizarra
- Acceso a los fondos bibliográficos de la UVa

Apoyo tutorial: Al comienzo del curso se asignarán las seis horas semanales de tutorías

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

Recursos:

- Ordenador y cañón de proyección
- Acceso a Internet
- Plataforma Moodle
- Pizarra
- Acceso a los fondos bibliográficos de la UVa

Apoyo tutorial: Al comienzo del curso se asignarán las seis horas semanales de tutorías

Recursos on-line

- FAOTERM: <http://www.fao.org/faoterm/index.asp?lang=EN>
- IATE <http://iate.europa.eu/>
- IMF Terminology: <http://www.imf.org/external/np/term/index.asp>
- TERMITE: <http://www.itu.int/terminology/index.html>
- TERMIUM <http://www.btb.termiplus.gc.ca/>
- On-line general dictionaries: <http://www.usingenglish.com/reference/dictionary/>
- A Short Guide to Terminology Work: http://www.iufro.org/download/file/172/184/archive-guide-terminology-work_pdf/
- Handbook of Terminology (Translation Bureau): <http://www.bt-tb.tpsgc-pwgsc.gc.ca/publications/documents/termino-eng.pdf?archived=true>
- Recommendations for Terminology Work: <http://termcoord.wordpress.com/recommendations-for-terminology-work/>

Bibliografía básica

Arntz, R. & Picht, H. (1995). *Introducción a la terminología*. Madrid: Ediciones Pirámide.

*Atkins, S.B.T. & M. Rundell (2008). *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford/New York: Oxford University Press.

Bergenholtz, H. & Tarp, S. (1995). *Manual of Specialized Lexicography*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

*Cabré, M.T. (1999). *La terminología. Representación y comunicación*. Barcelona: IULA

*Cruse, D. A. (1986). *Lexical semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Fontenelle, T. (2008) (ed.). *Practical Lexicography: a reader*. Oxford/New York: Oxford University Press.

Hudson, Richard. (1995). *Word meaning*. London: Routledge.

Jackson, H. (2002). *Lexicography. An introduction*. London and New York: Routledge.

Leech, Geoffrey. (1981). *Semantics (2nd edn)*. Harmondsworth: Penguin.

Lyons, John. (1977). *Semantics (2 vols.)*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sager, J.C. (1990). A Practical Course in Terminology Processing. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins
Teubert, W. (2007) Text Corpora and Multilingual Lexicography. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
Van Sterkenburg, P. (2003) (ed.). A Practical Guide to Lexicography. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
Weigand, Edda (ed.). (1998). Contrastive lexical semantics. Amsterdam: John Benjamins.
Wright, S. E. & G. Budin (eds.) (1997). Handbook of Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

Principios Metodológicos/Métodos Docentes

Exposición de conceptos básicos en las clases magistrales y realización de ejercicios en las clases prácticas y en las tutorías y seminarios:

- Exposición de contenidos y resolución de dudas
- Lectura, análisis, comentario y debate de textos
- Realización de ejercicios prácticos (individuales y en grupo)
- Presentaciones de trabajos y ejercicios propuestos
- Uso de la plataforma Moodle
- Tutorías individuales y grupales en las horas asignadas a tal efecto por el profesor

Criterios y sistemas de evaluación

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Primera convocatoria:

El alumno podrá optar entre un sistema de evaluación continua o un examen final con su trabajo final.

A. - Evaluación con carácter continuo:

- Prácticas y trabajos de clase: 20%
- Trabajo final: 30%
- Prueba(s) objetiva(s) (examen final): 50%

Es imprescindible aprobar las pruebas objetivas para sumar las calificaciones de 'Prácticas y trabajos'. En el caso de no superar las pruebas objetivas, la calificación final será la obtenida en la 'Prueba objetiva' (extrapolada a puntuación sobre 10)

B.- Examen único y trabajo final. Véase calendario oficial de exámenes en la web de la Facultad de Filosofía y Letras

- Trabajo final: 30%
- Examen final: 70%

Segunda convocatoria:

Examen único y trabajo final. Véase calendario oficial de exámenes en la web de la Facultad de Filosofía y Letras.

- Trabajo final: 30%
- Examen final: 70%

Observaciones generales:

- Es imprescindible aprobar las pruebas objetivas para sumar las calificaciones de 'Prácticas y trabajos'. En el caso de no superar las pruebas objetivas, la calificación final será la obtenida en la 'Prueba objetiva' extrapolada a puntuación sobre 10)
 - Los errores gramaticales de nivel A1, A2 y B1 se penalizarán con 0,25 puntos cada error en todas las pruebas que sean objeto de evaluación (trabajos, prácticas, tareas, exámenes, etc.)
 - Los trabajos y prácticas entregados fuera de plazo no se corregirán (calificación: 0). Las fechas de entrega se avisarán con antelación a lo largo del desarrollo de la materia.
 - No se corregirán trabajos, prácticas y exámenes que no reúnan los requisitos del trabajo académico universitario tanto en estructura y contenido como en el uso de la lengua (calificación: cero)
 - No se admitirán trabajos ni prácticas en soporte y formato distinto al fijado por la profesora.
 - El plagio total o parcial de cualquier trabajo o práctica sujeta a evaluación, supondrá la evaluación automática con suspenso (cero) en la convocatoria correspondiente. (Reglamento de Ordenación Académica, 16 de febrero de 2012, Artículo 44).

Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial

RECURSOS:

- Ordenador y cañón de proyección
- Acceso a Internet
- Plataforma Moodle
- Pizarra
- Acceso a los fondos bibliográficos de la UVa

Calendario y horario

En la página oficial de la Facultad de Filosofía y Letras se encuentran expuestos el calendario oficial del curso y el horario oficial de la asignatura.

Tabla de Dedicación del Estudiante a la Asignatura/Plan de Trabajo

ACTIVIDADES PRESENCIALES

HORAS

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

HORAS

Clases teóricas

15

Estudio autónomo individual o en grupo

25

Clases prácticas

30

Preparación y redacción de trabajos o ejercicios

25

Tutorías dirigidas o seminarios

10

Documentación: consultas bibliográficas, búsquedas en internet, formación de grupos

25

Sesiones de evaluación

5

Preparación de exámenes

15

Total presencial

60

Total no presencial

90

Responsable de la docencia (recomendable que se incluya información de contacto y breve CV en el que aparezcan sus líneas de investigación y alguna publicación relevante)

ISABEL PIZARRO SÁNCHEZ

Departamento de Filología Inglesa

Tfno. 983-186770

pizarro@lia.uva.es

Líneas de investigación:

- Estudios contrastivos de carácter lingüístico inglés-español
- Lingüística aplicada
- Traducción: ciencias sociales

SAMUEL TASCÓN

Idioma en que se imparte

Inglés